

Petite camusette

Josquin des Prez (c.1450-1521)

Le septisme livre contenant 24 chansons (Susato press, Antwerp, 1545)

5

Superius Pe - ti - te ca - mu - set - te, à

Quinta pars Pe - - ti - te ca - mu - set - te,

Contra Pe - -

Tenor Pe - ti - te

Sexta pars Pe - - - ti - te,

Bassus Pe - ti - te, pe - ti - te ca - mu - set - te, pe - ti - te

10

la mort m'a - vez mis, à la mort m'a - vez mis, à la mort m'a - vez -

pe - ti - te ca - mu - set - te, à la mort m'a - vez mis, à

ti - te ca - mu - set - te, à la mort m'a - vez mis, à la mort

ca - mu - set - te, à la mort m'a - vez mis, à la mort m'a - vez

pe - ti - te ca - mu - set - te, à la mort m'a - vez mis, à la mort m'a - vez

ca - mu - set - te, à la mort m'a - vez mis, à la mort m'a - vez mis, à

15 20

mis, Ro-bin, Ro-bin, Ro-bin, Ro-bin et Ma-ri-on, Ro-bin,
 la mort m'a-vez mis, Ro-bin, Ro-bin et Ma-ri-on, s'en vont au bois jo -
 m'a - vez mis, Ro - bin, Ro - bin et Ma - ri - on,
 mis, Ro - bin, Ro - bin et Ma - ri - on, s'en vont au
 mis, Ro-bin, Ro-bin, Ro - bin et Ma - ri - on, s'en vont au bois_jo -
 la mort m'a - vez mis, Ro - bin, Ro - bin et Ma - ri - on, Ro - bin et Ma-ri - on, s'en

25

s'en vont au bois jo - ly. Ilz s'en vont, ilz s'en vont bras à bras, ilz se sont
 ly. Ilz s'en vont bras à bras, ilz se sont en - dor - mis.
 s'en vont au bois jo - ly. ilz s'en vont bras à bras, ilz se sont
 bois jo - ly. Ilz s'en vont bras à bras, ilz se sont en-dor - mis.
 ly. s'en vont au bois jo - ly. Ilz s'en vont bras à bras, ilz se sont en-dor -
 vont au bois_jo - ly. Ilz s'en vont bras à bras, ilz se sont en-dor - mis.

30

en - dor - mis. Pe - ti - te, pe - ti - te ca - mu - set - te, à la mort m'a - vez mis,
 ilz se sont en - dor - mis. Pe - ti - te ca - mu - set - te, à
 en - dor - mis. Pe - ti - te ca - mu - set - te, à la mort
 Pe - ti - te ca - mu - set - te, à la mort m'a - vez
 mis. Pe - ti - te, pe - ti - te ca - mu - set - te, à la mort
 Pe - ti - te, pe - ti - te ca - mu - set - te, à la mort m'a - vez mis,

35 40

à la mort m'a - vez mis, à la mort m'a - vez mis.
 la mort m'a - vez mis, à la mort m'a - vez mis, à la mort m'a - vez mis.
 m'a - vez mis, à la mort m'a - vez mis, mis, mis.
 mis, à la mort m'a - vez mis, mis, mis.
 m'a - vez mis, à la mort m'a - vez mis, à la mort m'a - vez mis.
 à la mort m'a - vez mis, à la mort m'a - vez mis, à la mort m'a - vez mis.

Petite camusette, à la mort m'avez mis,
 Robin et Marion, s'en vont au bois joly.
 Ilz s'en vont, ilz s'en vont bras à bras,
 ilz se sont endormis. petite camusette,
 à la mort m'avez mis.

Little snubnose, you will be the death of me.
 Robin and Marion, they went off to the pretty woods.
 They went off, they went off arm in arm.
 They fell asleep.
 Little snubnose, you will be the death of me.

— CPDL translation